MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION NATIONALE, DE L'ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR ET DE LA RECHERCHE

BULLETIN
DE L'INSTITUT FRANÇAIS
D'ARCHÉOLOGIE ORIENTALE

en ligne en ligne en ligne en ligne en ligne en ligne en ligne en ligne en ligne en ligne

BIFAO 88 (1989), p. 113-129

Yvan Koenig

Nouveaux textes hiératiques de la Vallée des Reines [I].

Conditions d'utilisation

L'utilisation du contenu de ce site est limitée à un usage personnel et non commercial. Toute autre utilisation du site et de son contenu est soumise à une autorisation préalable de l'éditeur (contact AT ifao.egnet.net). Le copyright est conservé par l'éditeur (Ifao).

Conditions of Use

You may use content in this website only for your personal, noncommercial use. Any further use of this website and its content is forbidden, unless you have obtained prior permission from the publisher (contact AT ifao.egnet.net). The copyright is retained by the publisher (Ifao).

Dernières publications

9782724711219	*Gateway to Africa. Cultural Exchanges Across the Cataracts*	Valentina Gasperini (éd.), Gihane Zaki (éd.), Giuseppe Cecere (éd.)
9782724711264	*La chapelle d'Osiris Ounnefer Neb-djefaou*	Laurent Coulon
9782724711752	*Guide du Caire Islamique*	Hadrien Collet
9782724711660	*Mélanges de l'Institut dominicain d'études orientales 41*	Adrien Candiard (éd.)
9782724711745	*Bulletin archéologique des Écoles françaises à l'étranger (BAEFE)*	
9782724711271	*Du côté de chez Zeus*	Emmanuel Botte (éd.), Hélène Cuvigny (éd.), Michel Reddé (éd.)
9782724711677	*La Description de l'Égypte*	Paul-Marie Grinevald
9782724711714	*La pensée et la pratique pharmacologiques d'Avicenne*	Sylvie Ayari

© Institut français d'archéologie orientale - Le Caire

Yvan KOENIG

NOUVEAUX TEXTES HIÉRATIQUES DE LA VALLÉE DES REINES [I]

À la mémoire de Georges Posener

Au cours des recherches effectuées par les membres de l'UA 1064 du CNRS et du CEDAE dans la Vallée des Reines, d'assez nombreux textes hiératiques furent découverts. Ce premier article veut faire connaître le plus rapidement possible la teneur de ces documents.

Lorsque ces recherches seront terminées et que tous les documents seront publiés, il conviendra de faire une synthèse se rapportant au travail des ouvriers dans la Vallée des Reines.

[Pour des raisons de présentation les textes hiératiques sont réduits d'un tiers.]

BIFAO 88 (1989), p. 113-129 Yvan Koenig
Nouveaux textes hiératiques de la Vallée des Reines [I].
© IFAO 2026 BIFAO en ligne https://www.ifao.egnet.net

DOCUMENT I

Ostracon calcaire trouvé le 18/3/87 à l'ouest de la tombe 80 (Touy). - Date : XIX^{e} (Ramsès II). - Inscrit au recto seulement. - Hauteur : 16,5 cm; largeur : 10 cm. - Incomplet à gauche et en haut.

Contenu.

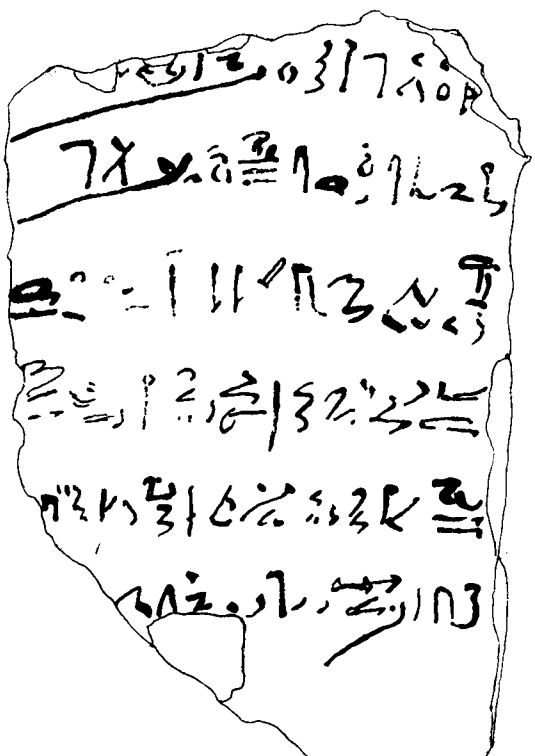
Mémorandum concernant la distribution de lampes et de produits alimentaires.

Traduction.

[1] L'an 25, le premier mois de la saison d'akhet, mémorandum (*a*) ... [2] torchère(s) à oindre (*b*) 235 [3] Pris par le scribe Houy (*c*) bière ? × ? jarres... [4] Ce qui a été donné pour le travail en cours (*d*) ... [5] Ce qu'a apporté le gardien Amenemope (*e*) ... [6] de/dans sa maison : graisse fraîche 17 hins.

Notes.

(*a*) *sḫ3w :* Rappel mémorandum. Dans les comptabilités peut être abrégé en ; cf. Megally, *Recherches,* 15; *Id., Notions,* 61-63.

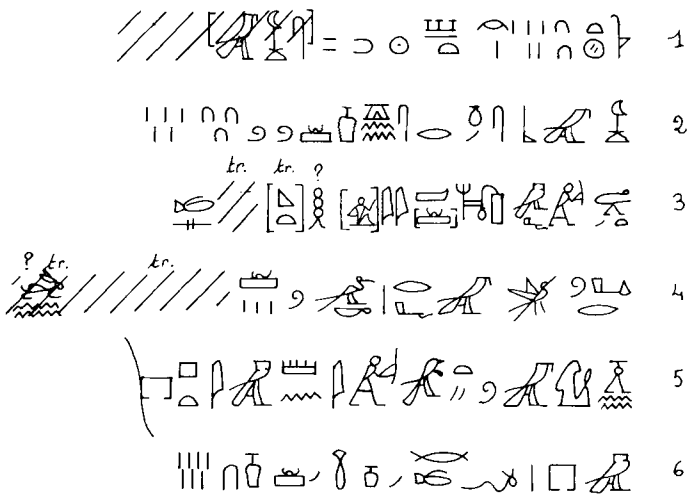


(*b*) *ḥ(3)bs r sgnn :* Il doit s'agir ici du type de torche décrit par Černý, *Valley of the Kings,* p. 44-45. Celles-ci étaient composées de plusieurs mèches faites de bandes de lin tressées et destinées à être enduites (*sgnn*) de graisse (cf. *o.c.* p. 45 et note 3). Les torches graissées (*ḫbs sgnn*) (cf. *id., ibid.* et note 4) étaient emmagasinées en attendant d'être utilisées.

(*c*) Le scribe Houy est bien attesté : cf. Černý, *Workmen,* p. 215 et suiv., n° 50 : règne de Ramsès II.

(*d*) *r·^{c} b3k :* « Travail en cours ». Consulter en dernier lieu Valbelle, *Ouvriers,* p. 33, n. 6 et p. 95 note 7.

(*e*) Amenemope : voir Černý, *Workmen,* liste p. 150 et suiv. D'après les attestations du personnage, il se situerait plutôt au début du règne de Ramsès II alors que pour Houy les attestations sont plutôt du milieu du règne de Ramsès II; mais il va de soi que cela ne veut rien dire (cf. aussi Valbelle, *Ouvriers,* p. 99-100 et pass.).



Note : (6) Après *w3ḏ* il convient de répéter le signe d'abord comme déterminatif de *w3ḏ* puis avec le sens de *dmḏ* « total ».

BIFAO 88 (1989), p. 113-129 Yvan Koenig
Nouveaux textes hiératiques de la Vallée des Reines [I].
© IFAO 2026 BIFAO en ligne https://www.ifao.egnet.net

DOCUMENT II

Ostracon. - Encre noire et rouge. - Inscrit au recto et au verso. - Trouvé lors de la mission de mars-avril 1986 près du puits de la tombe n° 48; n° SA 367 - Hauteur : 4 cm; largeur : 8 cm. - Date : XIX^e^ [?].

Contenu.

Dimension d'une ou de plusieurs constructions.

Traduction.

Recto : [1] ...*tr*... [2] ... *tr*... $^{1}/_{2}$ *387* [3] ... maison sa longueur est de 7 coudées, sa largeur de 6 (coudées), 4 palmes [4] sa longueur est de 3 coudées sa largeur...

Verso : [1] Rê [?] Hotep.

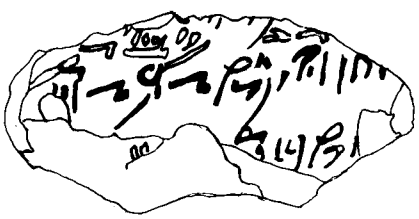
Notes.

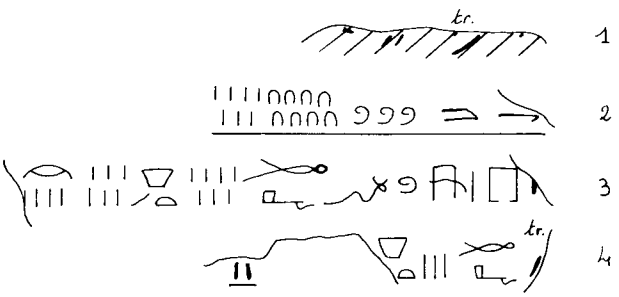
Ce petit document malheureusement très fragmentaire pose quelques problèmes.

Les dimensions données en rouge sont importantes alors que celles en noir concernent des bâtiments ou parties d'un bâtiment ... qui sont très petites. À la ligne 3, le trait après le signe semble indiquer une maison mais, peut-être, s'agit-il d'une expression composée désignant une partie d'une maison, ou ayant un sens plus large.

De toutes façons, on a l'impression que le texte en rouge a été inséré entre deux lignes noires.

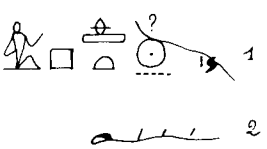
Recto.





Verso.





BIFAO 88 (1989), p. 113-129 Yvan Koenig
Nouveaux textes hiératiques de la Vallée des Reines [I].
© IFAO 2026 BIFAO en ligne https://www.ifao.egnet.net

DOCUMENT III

Ostracon calcaire. - Inscrit au recto seulement. - Trouvé aux environs de la tombe 48 lors de la mission de mars-avril 1986. - n° SA 363, - Hauteur : 14 cm; largeur : 11,5 cm; lignes naturelles de la pierre en partie suivies par le scribe; date : XIX^{e} ou XX^{e}.

Contenu.

Notes concernant le travail, absence, distribution, etc.

Traduction.

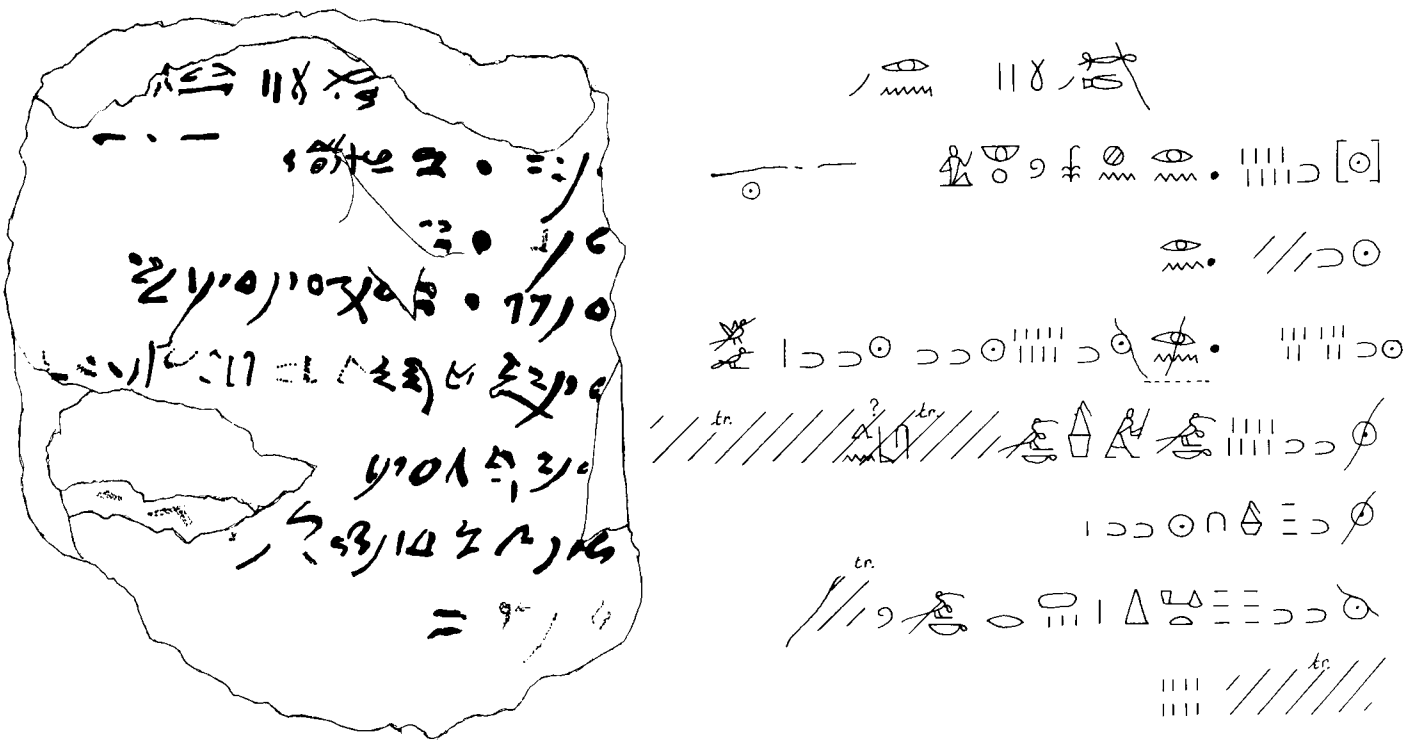
[1] ... [*s*]*šd* (*a*) faite par (*b*) [2] 18^{e} /jour/ . fait par Khonsouheb. [3] 1[9]^{e} jour . fait par ... [4] 20^{e} jour [fait] par (?) 19^{e} jour, 20^{e} jour, 21^{e} jour : absent (*c*). [5] 28^{e} jour : travail, lampe... [6] 13^{e} jour, 10 lampes, 21^{e} jour [7] 26^{e} jour, donner les rations de grains pour le travail.

Notes.

(*a*) La restitution *sšd* s'impose, il s'agit d'une corde d'assemblage; le même mot mais avec un autre déterminatif peut désigner un sac de cuir (cf. Osing, *JEA* 64, 188).

(*b*) *irw n :* faite par ou faite pour ?

(*c*) Comme l'indique le point, ces lignes ne pouvaient se comprendre que par rapport à la première qui, malheureusement, est aux trois quarts en lacune à condition que l'ostracon commence bien là.



BIFAO 88 (1989), p. 113-129 Yvan Koenig
Nouveaux textes hiératiques de la Vallée des Reines [I].
© IFAO 2026 BIFAO en ligne https://www.ifao.egnet.net

DOCUMENT IV

Ostracon calcaire. - Inscrit sur le recto seulement. - Trouvé aux environs de la tombe 48 lors de la mission de mars-avril 1986; n° SA 362; - Hauteur : 8 cm; largeur : 7 cm.

Traduction.

[1] ... scribe de (?) (*a*) l'atelier d'embaumement (*b*) du dieu parfait V.S.F. [2] son équipe? (*c*) gâteau (*d*) [3] *rḥs* (*e*) farine ? (*f*)

Notes.

(*a*) Lecture hypothétique car le début manque.

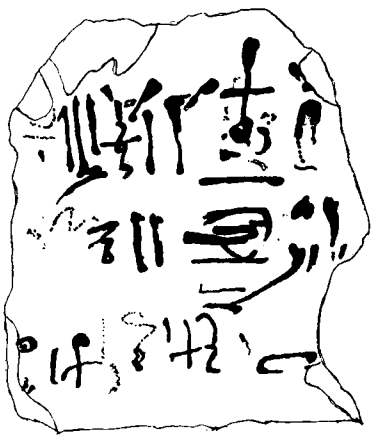
(*b*) *Pr-nfr :* « atelier d'embaumement », cf. en dernier lieu DONOHUE, *JEA* 64, p. 143 et suiv.

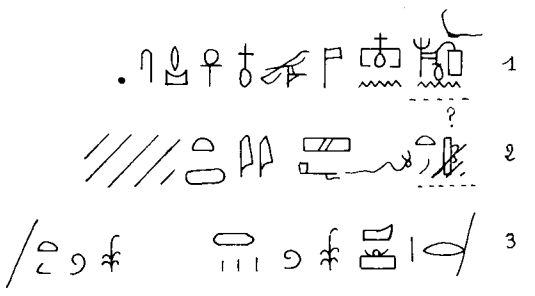
(*c*) *Id.* note (*a*).

(*d*) *š˓t/š˓yt :* cf. Valbelle, *Ouvriers*, p. 148 et 271, « Pain ou gâteau, occasionnellement cuit avec des dattes, parfois en vase *ipdt* ».

(*e*) *rḥs :* en dernier lieu, Valbelle, *Ouvriers*, p. 270, « Non identifié, parfois en assiette *mḥt* ».

(*f*) Peut-être *swt* = farine (cf. *Wb.* III 426, 12-17).





BIFAO 88 (1989), p. 113-129 Yvan Koenig
Nouveaux textes hiératiques de la Vallée des Reines [I].
© IFAO 2026 BIFAO en ligne https://www.ifao.egnet.net

DOCUMENT V

Ostracon calcaire. - Inscrit au recto et au verso. - L'écriture est différente. - Trouvé aux environs de la tombe 48 lors de la mission de mars-avril 1986; n° SA 364. - Hauteur : 11 cm; largeur : 6,5 cm. - Date : XX^{e} dynastie (Ramsès III).

Contenu.

Distribution de différents produits.

Traduction.

Recto : [1] ... [2] Premier mois de peret, vingt-troisième jour ... [3] donner du charbon de bois (*a*) ... [4] /équipe de/ droite du *ḳnbw* (*b*)

Verso : [1] L'an ... [2] ... *nḫt* (probable) ... [3] ... donner la paire (*c*) de sandales à lui ... [4] à Ir-sou Kasa (*d*) [5] ... 300 du magasin sous la responsabilité (*e*) [6] ... le prend [7] travail? le premier mois, le vingt-troisième jour...

Notes.

(*a*) *ḏ^{c}bw* = « charbon de bois ». Pour son utilisation à Deir el-Médineh, consulter Černý, *Arch. Or.* 3, p. 399 note 2.

(*b*) *ḳnbw :* mot rare, sans doute le même que celui du glossaire Golénischeff 6, 2 (= *Onomastica XII*) ce que le *Wb.* traduit par « Gerichtsgebaude? » (*Wb.* V, 54, 17). Mais ce rapprochement est douteux, on peut comprendre « dans le *ḳnbw.* »

(*c*) ^{c} *:* bien attesté avec le sens de « paire ». Cf. exemple de Černý, *Papyrus Deir el-Médineh* I, p. 14 n. h.

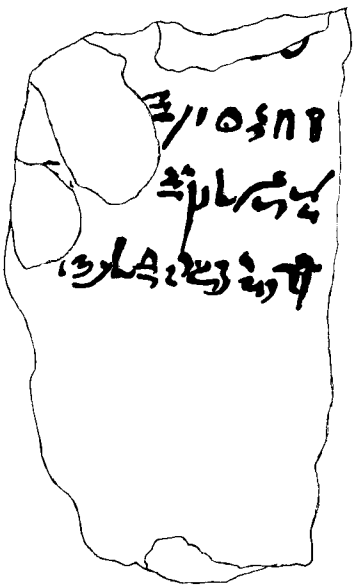
(*d*) Irsou et Kasa sont attestés conjointement à la fin du règne de Ramsès III. Cf. Valbelle, *Ouvriers,* tableau VI, Kasa et Irsou attestés ensemble en l'an 25 de Ramsès III.

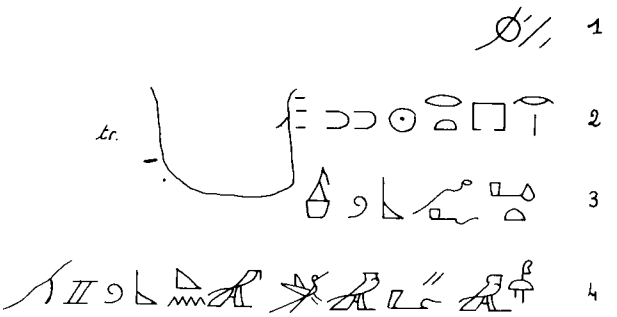
(*e*) Cf. *Hommage Sauneron* I, p. 215-216 note (xx).

BIFAO 88 (1989), p. 113-129 Yvan Koenig
Nouveaux textes hiératiques de la Vallée des Reines [I].
© IFAO 2026 BIFAO en ligne https://www.ifao.egnet.net

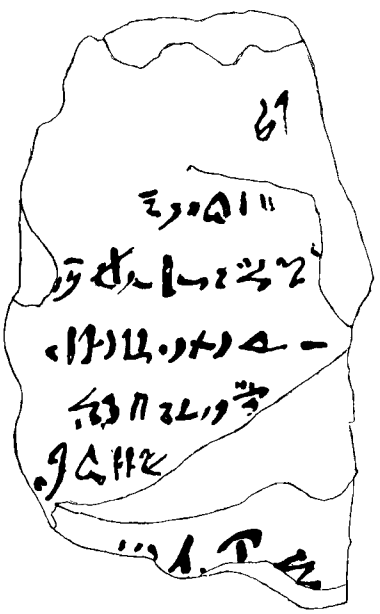
DOCUMENT V

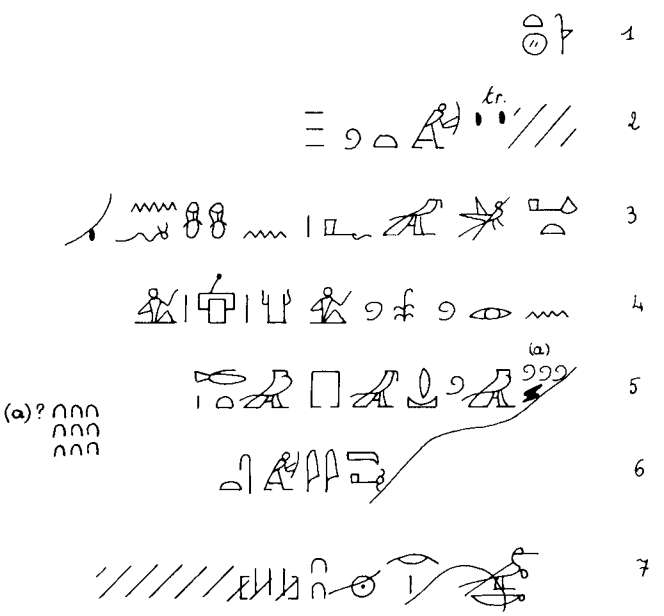
Recto.





Verso.





BIFAO 88 (1989), p. 113-129 Yvan Koenig
Nouveaux textes hiératiques de la Vallée des Reines [I].
© IFAO 2026 BIFAO en ligne https://www.ifao.egnet.net

DOCUMENT VI

Ostracon calcaire. - Inscrit au recto et au verso. - Trouvé aux environs de la tombe 48 lors de la mission de mars-avril 1986; n° SA 366. - Hauteur : 7 cm; largeur : 9 cm. - Date : XX^{e} dynastie ?

Contenu.

Distribution de différents produits.

Notes.

* « Rations de grains » en recto 2 et verso 2, lecture *di(w)*, cf. Gardiner, *Sign-list*, × 8 et non pas *śpd*.

À Deir el-Médineh, cf. Janssen, *Commodity Prices*, p. 465.

* Lampes *ḥbs* recto 3; verso 3, 5, 6?

* Pains *ps* recto 4 et sans doute aussi 5, 6. On distingue le pain *ps* de *psn*, sorte de miche de grand format. Cf. Valbelle, *Ouvriers*, p. 270, et Meeks, *Alex.* 78, 1513 et 1514, distinction qui remonte aux archives d'Abousir (cf. *Alex.*77, 1485 et 1486 ainsi que *Alex.* 79, 1036 et 1038).

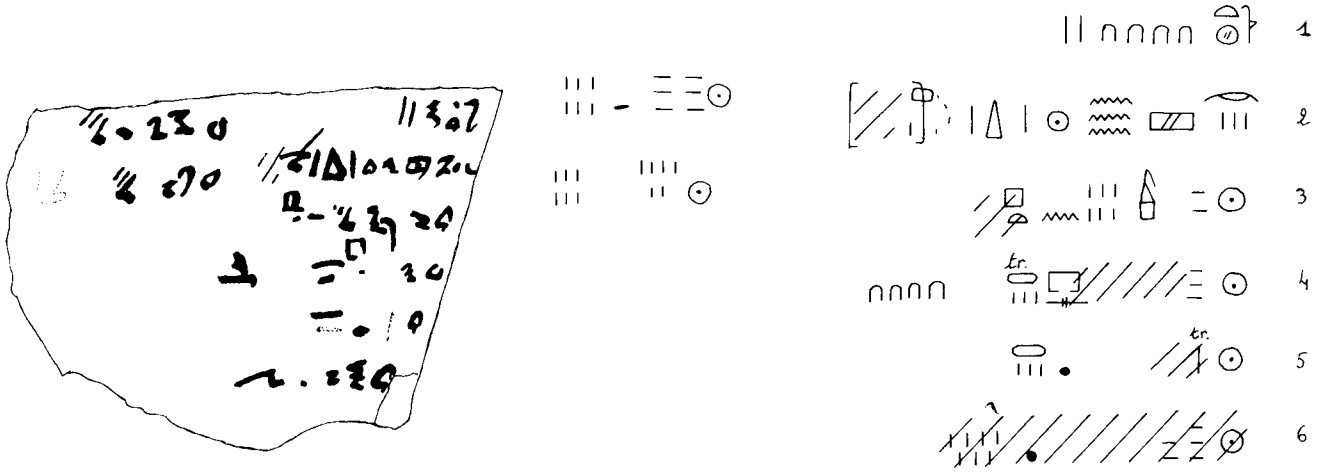
* *mḥt* au verso 4 : « assiette ou coupe ». Sur son emploi à Deir el-Médineh, consulter Valbelle, *Ouvriers*, p. 266 pass.

* *h* au verso 4 : « consommation, dépense ». Cf. Černý, *Valley of the kings*, 46 : « la consommation que l'on fait d'une chose en quantité ». Cf. aussi *Hommage Sauneron* I, p. 210, n. (ff).

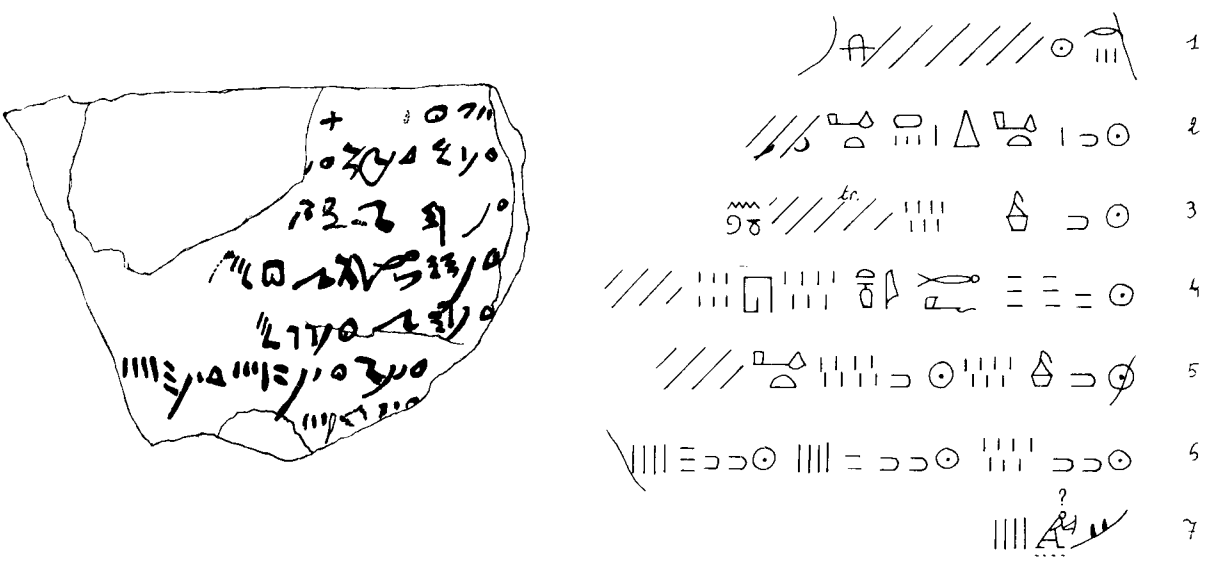
BIFAO 88 (1989), p. 113-129 Yvan Koenig
Nouveaux textes hiératiques de la Vallée des Reines [I].
© IFAO 2026 BIFAO en ligne https://www.ifao.egnet.net

DOCUMENT VI

Recto.



Verso.



16 A

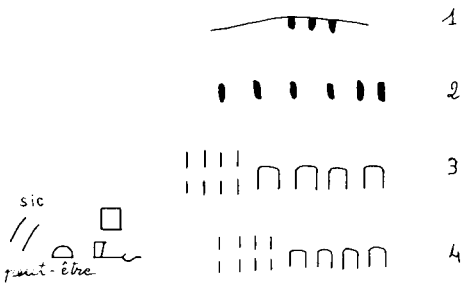
BIFAO 88 (1989), p. 113-129 Yvan Koenig
Nouveaux textes hiératiques de la Vallée des Reines [I].
© IFAO 2026 BIFAO en ligne https://www.ifao.egnet.net

DOCUMENT VII

Gros ostracon en calcaire. - Grosse écriture rouge. - Deux morceaux recollés. - Trouvé en mars 1987 au sud-ouest de la tombe de Néfertari (66). - Hauteur : 20 cm; largeur : 21 cm.

Comptabilité de pains?
À rapprocher du mot  *p*ᶜ*t* « pain »?



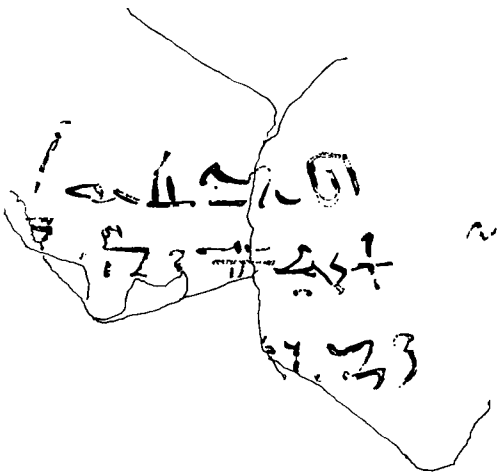


DOCUMENT VIII

Deux tessons recollés de couleur ocre avec des restes de produit à l'intérieur; n° SA 339/82. - Hauteur : 8,5 cm; largeur : 15 cm.

Traduction.

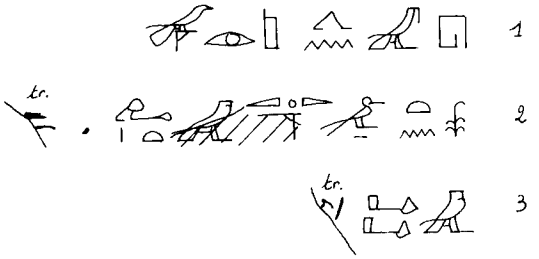
L'Osiris, le prince Min-emhat (*a*) est descendu (dans l'au-delà)...



Notes.

(*a*) Pour la tombe de Minemhat, cf. *Rapport CNRS de l'UA 1064,* 1985-1986, p. 134 et suiv. (puits n° 82).

Date : XVIII^e^ dynastie.



BIFAO 88 (1989), p. 113-129 Yvan Koenig
Nouveaux textes hiératiques de la Vallée des Reines [I].
© IFAO 2026 BIFAO en ligne https://www.ifao.egnet.net

DOCUMENT IX

Étiquette de jarre. - Engobe jaune. - Trois tessons recollés; n° SA 351/82. - Même origine que le document VIII.

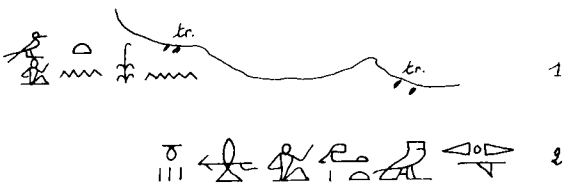
Traduction.

Le prince Min-em-hat, huile *b*^{3}*ḳ* (*a*).

Notes.

(*a*) *b*^{3}*ḳ* = « huile de moringa »? Cf. Germer, *Arzneimittelpfl.*, 29 et suiv. L'huile *b*^{3}*ḳ* est mentionnée dans les étiquettes de jarres de Deir el-Médineh (Koenig, fasc. I, n^{os} 6115-6124).



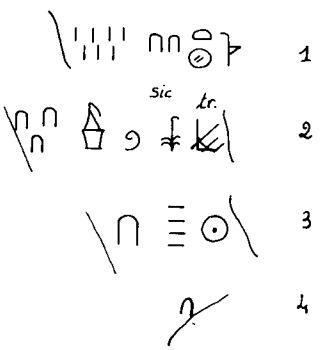


DOCUMENT X

Petit fragment de calcaire. - Trouvé en mars 1987 au nord de la tombe n° 33. - Date : XIX^{e} ou début XX^{e}. - Hauteur : 6 cm; largeur : 2,5 cm.

On reconnaît au recto 2 une comptabilité de lampes.





BIFAO 88 (1989), p. 113-129 Yvan Koenig
Nouveaux textes hiératiques de la Vallée des Reines [I].
© IFAO 2026 BIFAO en ligne https://www.ifao.egnet.net

DOCUMENT XI

Ostracon calcaire. - Inscrit au recto et au verso. - Hauteur du recto = hauteur du verso. - Trouvé aux environs de la tombe 48 lors de la mission de mars-avril 1986; n° SA 365. - Hauteur : 7,5 cm; largeur : 9,5 cm. - Recto incomplet à droite. - Lignes naturelles de la pierre en partie suivies par le scribe.

Notes.

* *Recto :* titulature royale qui se poursuit au verso et qui pourrait être celle de Ramsès III.

**verso* 2 *:*

* *ꜣšrt :* viande grillée et mise en pots, cf. Valbelle, *Ouvriers,* p. 277.

* *šbn :* « varié, mélangé » à Deir el-Médineh, cf. Janssen, *Commodity Prices,* 306, n. 53.

* *verso* 3 *:*

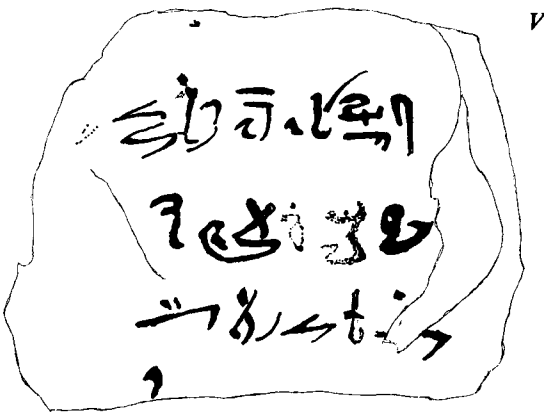
* Avant *nfr* restituer *šmˁ; šmˁ nfr* = « beau vêtement fin », cf. Janssen, *Commodity Prices,* p. 256, n. 35.

* orthographe abrégée de *dꜣiw,* cf. Janssen, *o.c.,* parag. 61 p. 265 et suiv. Le sens est difficile à préciser : pour Janssen, pagne ou vêtement de lin triangulaire, mais pour Valbelle (*Ouvriers,* p. 281 et suiv. note 3) alors que les ouvriers ne reçoivent que des *rwḏw,* les chefs ont droit à des *dꜣiw;* elle suppose donc que les *dꜣiw* étaient plus grands et qu'il ne peut s'agir d'un simple pagne.

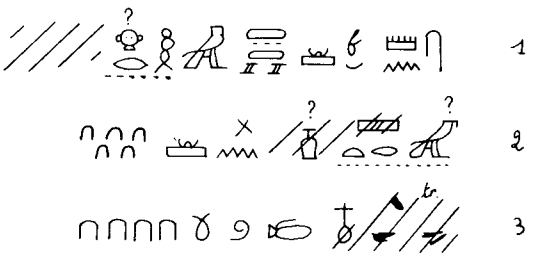


Recto.





Verso.



Note : (1) La lecture *ḥr* est très douteuse.

BIFAO 88 (1989), p. 113-129 Yvan Koenig
Nouveaux textes hiératiques de la Vallée des Reines [I].
© IFAO 2026 BIFAO en ligne https://www.ifao.egnet.net

DOCUMENT XII

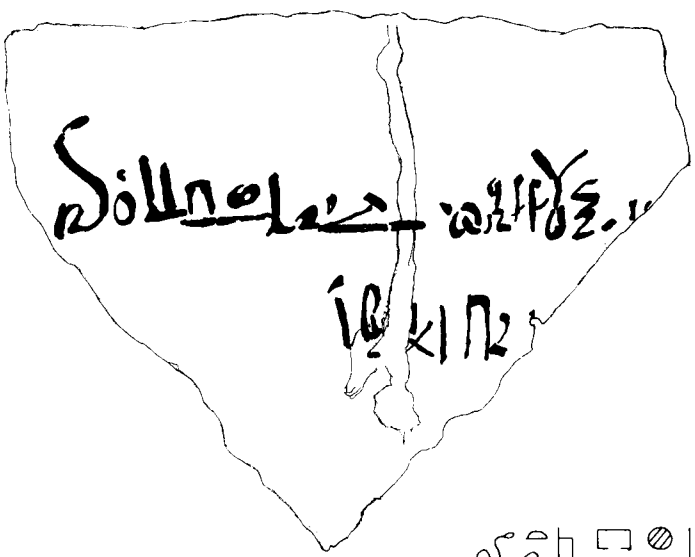
Étiquette de jarre. - Fragmentaire à droite. - Couleur orangée. - Hauteur : 10 cm; largeur : 14 cm. - Date : XIX^{e} ou début XX^{e}. - Coulée de résine et restes d'un produit noir à l'intérieur. - Trouvé en mars 1987 à 12 m au sud de la tombe de Touy.

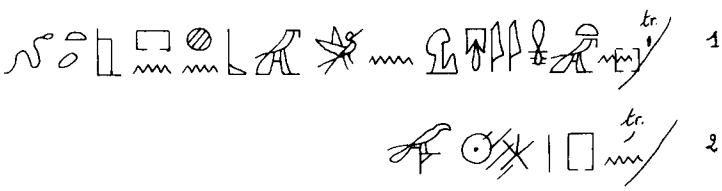
Notes.

* Nom de *T3-myt* « la chatte » qui est assez fréquent au Nouvel Empire et encore plus après (cf. Ranke, *PN* 357 n° 5. Yoyotte, *RdE* 39, 159).

* Le mot *bḥn* désigne une grande exploitation agricole entourée de murs et gardée. Dans la toponymie se construit comme ici avec un nom propre (cf. en dernier lieu Meeks, *Hommage Sauneron* I, p. 253 n. 64).

* *pr dw3* = « vestiaire royal », mais cela peut désigner l'officine où se pratiquait l'ouverture de la bouche (cf. Meeks, *Alex.* 79 1000, p. 98). Ici, il pourrait s'agir d'un produit en rapport avec l'embaumement.





BIFAO 88 (1989), p. 113-129 Yvan Koenig
Nouveaux textes hiératiques de la Vallée des Reines [I].
© IFAO 2026 BIFAO en ligne https://www.ifao.egnet.net

DOCUMENT XIII

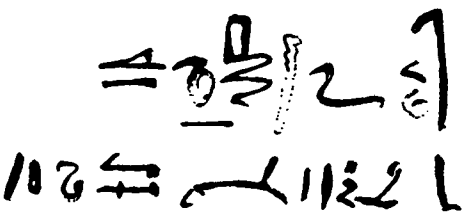
Grande et belle jarre. - Plusieurs morceaux recollés. - L'inscription est très effacée. - Trouvée à l'intérieur de la tombe 32.

Traduction.

[1] L'an 9 bière faite de [2] bay (*a*), jarre 2.

Notes.

(*a*) On peut suivre ici les conclusions de Ward (*The Four Egyptian Homographic Roots*, B3, p. 135) et y voir le « malte ». Cf. Edel, *Qubbet el-Hawa* II, 1, II, 126 et suiv. *b3* = malt. Et aussi *b3i* : « grains conservés dans l'eau » ou « malt »; *b3-n-it* = « malt d'orge ». La racine est bien attestée en sémitique commun, exemple l'arabe بَلَّ : humecter, mouiller (Kazimirski, *Dict.* I, 199 b, et M. Cohen, *Essai comparatif*, p. 175-176 n° 405). Un peu plus loin, on lit = surveillant du domaine ». Quant à la date, on n'a pas encore la ligature classique que l'on trouve à la XIX^e^ dynastie entre les ailes de l'oiseau et le signe . Mais le point diacritique au-dessus de l'oiseau tend à symboliser les ailes. Est-ce une forme transitoire fin XVIII^e^ - début XIX^e^?





DOCUMENT XIV

Étiquette de jarre trouvée en mars 1987 au nord-est du bâtiment B. - Épais tesson rosâtre. - Forme caractéristique des vases contenant de la graisse. - Inscription sur le replas du col; hauteur : 8,5 cm; largeur : 12 cm. - Date : XIX^e^-XX^e^ dynastie.

Traduction.

« Graisse fraîche (x) hins ».





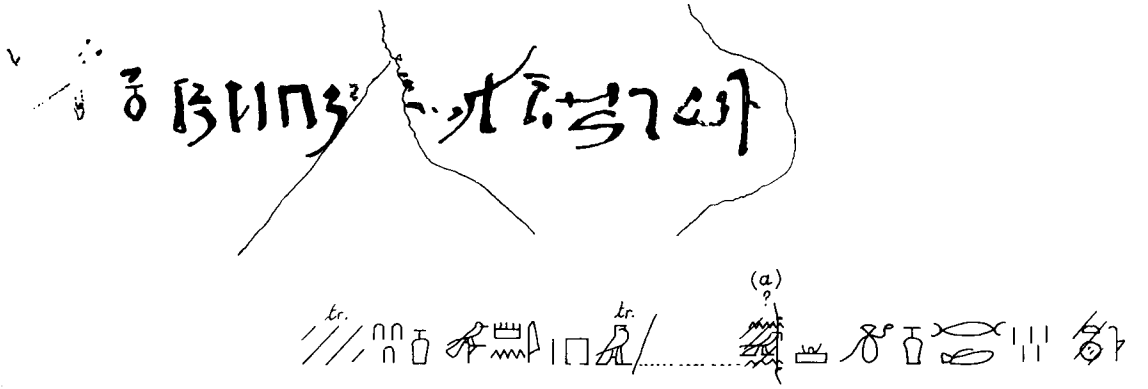
BIFAO 88 (1989), p. 113-129 Yvan Koenig
Nouveaux textes hiératiques de la Vallée des Reines [I].
© IFAO 2026 BIFAO en ligne https://www.ifao.egnet.net

DOCUMENT XV

Étiquette de jarre, plusieurs fragments recollés. - Trouvée en novembre 1986 à l'est du bâtiment. B. - Épais tesson rosâtre (cf. *Rapport UA 1064*, 85-86, p. 207). - Il manque environ 10 cm. - Longueur totale de l'inscription = 23 cm environ. - Mêmes remarques que pour le document XIV. - Date : XIX^e^-XX^e^ dynastie.

Traduction.

L'an 5, graisse fraîche ... dans le domaine d'Amon trente (?) hins.



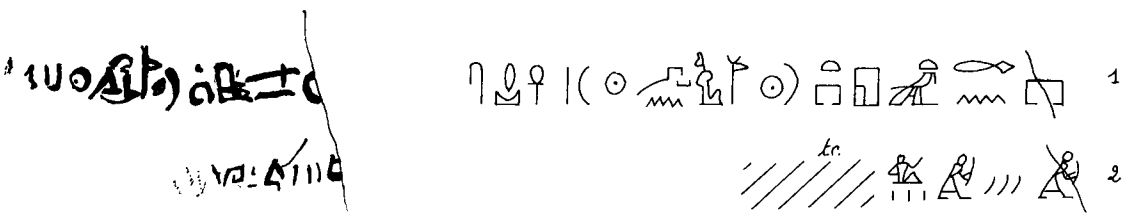
Note. (a) Restituer peut-être *nꜣ n iwꜣ·w* (Cf. Koenig. *Étiquettes de jarres*, I, pl. 14.15).

DOCUMENT XVI

Étiquette de jarre à vin fragmentaire. - Poterie classique des jarres à vin ramessides trouvées à Deir el-Médineh. - Provenance incertaine. - Incomplète à droite. - Hauteur : 10 cm; largeur : 16 cm. - Date : XIX^e^-XX^e^ dynastie.

Traduction.

[1] ... du grand vignoble du temple funéraire de Ramsès II V.S.F. [2] ... le supérieur du personnel des vignobles ... *tr* ...



BIFAO 88 (1989), p. 113-129 Yvan Koenig
Nouveaux textes hiératiques de la Vallée des Reines [I].
© IFAO 2026 BIFAO en ligne https://www.ifao.egnet.net

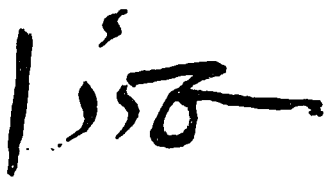
DOCUMENT XVII

Belle poterie décorée avec anses verticales. - Trouvée dans le puits 72 dans un contexte de la XVIII[e] dynastie.

On peut lire *nkwt* à rapprocher de *nḫ*ᶜ*wt* « fruits du sycomore », l'écriture sans ᶜ est attestée ainsi que le passage *ḫ*〉*k*.

Mais on peut, peut-être, lire aussi ᶜ*kwt* = ᶜ*g*³*yt*, le passage *k*〉*g* étant lui aussi bien attesté.

Comparer avec *Wb.* I 168, 10 « Als Produkt (?) Verschiedener Bäume » et 236, 3 = « résine » (cf. Meeks, *Alex. 78 0821*). Pour le puits 72, voir le *Rapport CNRS de l'UA 1064*, 1985-1986, p. 127 et suiv.



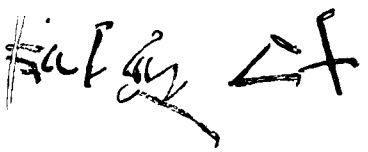


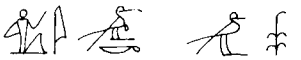
DOCUMENT XVIII

Belle poterie décorée avec anses verticales. - Col haut; n° SA 340.

Inscription.

Inscription hiératique : « le prince Baki ». Cf. le *Rapport CNRS de l'UA 1064*, 1985-1986, puits n° 72, p. 127 et suiv.; daté de la XVIII[e] (photo pl. XVII).





DOCUMENT XIX

Petit fragment. - Restes d'un nom propre ? - Trouvé en mars 1987 dans les déblais du puits 47.

Traduction.

*...m-ḫ*³*t.*

La trace qui précède le déterminatif divin pourrait convenir à un *w*.

Est-ce vraiment un nom propre? Dans les noms propres composés avec le nom d'une divinité, il n'était pas d'usage d'écrire le déterminatif divin.

Pour la tombe n° 47, cf. le *Rapport ERA 439*, 1983-1984, p. 218 et suiv.





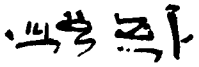
BIFAO 88 (1989), p. 113-129 Yvan Koenig
Nouveaux textes hiératiques de la Vallée des Reines [I].
© IFAO 2026 BIFAO en ligne https://www.ifao.egnet.net

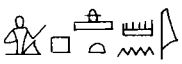
DOCUMENT XX

Poterie avec anses verticales. Pas de décoration. - Date : XVIII[e]; n° SA 380/82 (cf. *Rapport*).

Traduction.

« Aménophis ».



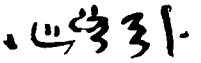


DOCUMENT XXI

Poterie ovoïde à col large; n° SA 349/82 (cf. *Rapport*).

Traduction.

« Aménophis ».

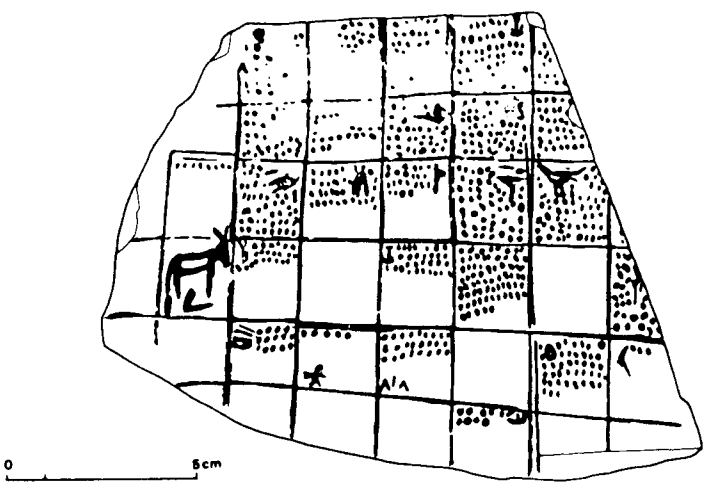


Les documents XX et XXI ont été trouvés dans le puits n° 82 avec des poteries au nom de Minemhat, cf. document VIII avec bibliographie.



DOCUMENT XXII

Trouvé aux abords de la tombe 73. - Cf. *Rapport UA 1064*, 1985-86, p. 115 et suiv. - Ostracon calcaire; n° SA 284. - Incomplet avec traces dues à la fumée. - Hauteur : 12 cm; largeur : 16 cm; quadrillage en damier de couleur rouge. Les cases ont un nombre variable de points avec parfois un signe. Dans une des cases, on remarque un dessin d'un âne et en-dessous un . À mettre dans la catégorie des « marques » de Deir el-Médineh, catégorie qui semble bien hétérogène : marques de potier, comptabilités ? etc.



BIFAO 88 (1989), p. 113-129 Yvan Koenig
Nouveaux textes hiératiques de la Vallée des Reines [I].
© IFAO 2026 BIFAO en ligne https://www.ifao.egnet.net